



## ACCESS Center Name and Gender Change A-Z

### ĐỔI TÊN NGƯỜI LỚN

**HỎI:** Vợ/chồng và tôi muốn đổi tên chúng tôi. Chúng tôi có thể nộp đơn chung với nhau trong cùng một hồ sơ hay không?

**ĐÁP:** Không, mỗi người lớn phải nộp đơn riêng rẽ và nộp hồ sơ riêng của mình.

**HỎI:** Tôi cần những mẫu đơn gì để nộp Đơn Xin Đổi Tên cho người lớn?

**ĐÁP:** Quý vị sẽ cần những mẫu đơn sau đây có để tại

<https://www.courts.ca.gov/22489.htm>.

- CM-010, *Mẫu Ghi Chi Tiết Vụ Dân Sự (Civil Case Cover Sheet)*
- NC-100, *Đơn Xin Đổi Tên (Petition for Change of Name)*
- NC-110, *Bản Đính Kèm Đơn Xin Đổi Tên (Attachment to Petition for Change of Name)* (kèm theo NC-100)
- NC-120, *Lệnh Trình Bày Lý Do Đổi Tên (Order to Show Cause for Change of Name)*
- NC-130, *Sắc Lệnh Đổi Tên (Decree Changing Name)*

**HỎI:** Tôi điền đơn như thế nào?

**ĐÁP:** Muốn biết chỉ dẫn cụ thể, xin xem mẫu NC-100-INFO tại

<https://www.courts.ca.gov/documents/nc100info.pdf>.

**HỎI:** Tôi có giấy tờ pháp lý ghi tên khác (chẳng hạn như tên trong thẻ an sinh xã hội là Jonathan Doe, và tên trong bằng lái xe là John Doe). Tôi nên viết tên pháp lý nào hiện nay của tôi trong các mẫu này?

**ĐÁP:** Trong mỗi đoạn có đầu đề là “Present Name” (Tên Hiện Nay), hãy ghi tất cả tên trong giấy tờ pháp lý của quý vị sau “aka” (also known as – còn có tên là).

2. Petitioner requests that the court decree the following name changes (*list every name that you are seeking to change*):

	Present name	Proposed name
a.	Johnathan Doe aka John Doe	changed to John Doe

**HỎI:** Tại sao tôi phải tiết lộ tôi có bị tù, được phóng thích có điều kiện, hoặc tội phạm tình dục?

**ĐÁP:** Tất cả mọi trường hợp đổi tên người lớn đều phải ký vào phần tuyên khai chịu phạt nếu khai man ở đoạn f. trong mẫu NC-110, *Bản Đính Kèm Đơn Xin Đổi Tên (Attachment to Petition for Change of Name)*. Luật quy định quý vị phải tiết lộ là mình có bị tù, được phóng thích có điều kiện, hoặc tội phạm tình dục. Lục sự cũng sẽ truy lục bộ lưu dữ kiện CLETS (Hệ Thống Viễn Thông Thi Hành Luật

Pháp California) để xác định xem quý vị có bị tù, được phóng thích có điều kiện hoặc có tội phạm tình dục.

f. If the person whose name will be changed is 18 years of age or older, that person must sign the following declaration:

**DECLARATION**

I declare under penalty of perjury under the laws of the State of California that (check one)  I am not  I am under the jurisdiction of the California Department of Corrections and Rehabilitation (in state prison or on parole) or in county jail and (check one)  I am not  I am required to register as a sex offender under Penal Code section 290.

Date: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(TYPE OR PRINT NAME OF PERSON WHOSE NAME IS TO BE CHANGED)

\_\_\_\_\_  
(SIGNATURE OF PERSON WHOSE NAME IS TO BE CHANGED)

Nếu quý vị bị tù, quý vị phải có phép của Giám Đốc Cải Huấn mới được nộp Đơn Xin Đổi Tên. Nếu được phóng thích có điều kiện, quý vị phải có giấy phép của nhân viên phóng thích hoặc viên chức quản chế để tòa cho phép đổi tên. Nếu quý vị phải ghi danh là tội phạm tình dục, tòa phải quyết định phê chuẩn đơn là thích hợp với quyền lợi tối thượng của công lý và khi phê chuẩn sẽ không tác hại đến an toàn công cộng. Ngoài ra, quý vị cũng phải thông báo cho cảnh sát trưởng nơi cư ngụ của quý vị trong vòng 5 ngày nếu tòa phê chuẩn cho đổi tên.

**HỎI: Tại sao tôi phải đăng mẫu NC-120, *Lệnh Trình Bày Lý Do Đổi Tên (Order to Show Cause for Change of Name)* trong một tờ báo?**

**ĐÁP:** Luật quy định phải đăng mẫu NC-120, *Lệnh Trình Bày Lý Do Đổi Tên (Order to Show Cause for Change of Name)* để công bố đơn xin đổi tên và ngày xét xử. Đây là cách ngăn ngừa gian lận và dành cơ hội cho công chúng phản đối. Quý vị sẽ cần chọn một tờ báo được tòa phê chuẩn đăng các thông cáo pháp lý để đăng mẫu NC-120. Viết tên tờ báo quý vị chọn để đăng ở đoạn 3.a. trong mẫu NC-120.

3. a.  A copy of this *Order to Show Cause* shall be published at least once each week for four successive weeks prior to the date set for hearing on the petition in the following newspaper of general circulation, printed in this county (specify newspaper):  
List the name of the newspaper you choose here: \_\_\_\_\_

**HỎI: Tôi có thể đăng mẫu NC-120, *Lệnh Trình Bày Lý Do Đổi Tên (Order to Show Cause for Change of Name)* trong những tờ báo nào?**

**ĐÁP:** Sau đây là danh sách báo được tòa phê chuẩn đăng các thông cáo pháp lý. Xin liên lạc trực tiếp với tòa soạn báo để hỏi về lệ phí đăng thông cáo.

San Francisco Daily Journal  
1(800) 788-7840, số phụ 5419  
[sfdj\\_legal@dailyjournal.com](mailto:sfdj_legal@dailyjournal.com)

The Bay Area Reporter  
(415) 861-5019  
44 Gough Street, Suite 204  
San Francisco, CA 94103

San Francisco Examiner/San Francisco Weekly  
(415) 314-1835  
835 Market Street, Suite 550  
San Francisco, CA 94103  
[sfexaminer@cnsblegal.com](mailto:sfexaminer@cnsblegal.com)

Small Business Exchange  
(415) 778-6250  
795 Folsom Street, 1<sup>st</sup> Floor, Room 1124  
San Francisco, CA 94103

**HỎI: Tôi làm gì sau khi điền các mẫu đơn?**

**ĐÁP:** Sao chụp 2 bản của mỗi mẫu NC-100, NC-110, và NC-120. Đính kèm mẫu NC-110 vào sau mẫu NC-100. Kẹp các bản sao vào sau mỗi mẫu gốc. Không cần phải sao chụp CM-010 hoặc NC-130. Bấm thủng hai lỗ trên đầu tất cả những mẫu gốc. Đem tất cả giấy tờ của quý vị đến Civic Center Courthouse tại 400 McAllister Street, San Francisco, CA 94102. Nộp giấy tờ của quý vị tại Phòng 103 ở quầy “New Filings”. Lục sự sẽ xếp đặt ngày mở phiên tòa ít nhất là tám tuần sau.

**HỎI: Tôi cần làm gì sau khi nộp hồ sơ của tôi?**

**ĐÁP:** Quý vị phải đăng mẫu NC-120, *Lệnh Trình Bày Lý Do Đổi Tên (Order to Show Cause for Change of Name)*, mỗi tuần một lần, trong bốn tuần liên tiếp trước ngày có phiên tòa, trong một tờ báo mà quý vị đã liệt kê trong mẫu đơn của mình. Sau khi đăng xong, tờ báo đó sẽ giao cho quý vị Bằng Chứng Đăng Thông Cáo. Hãy nhớ nộp Bằng Chứng Đăng Thông Cáo cho tòa trước ngày mở phiên tòa. Tờ báo đó sẽ tính quý vị một khoản lệ phí đăng thông cáo riêng rẽ. Quý vị sẽ phải đóng lệ phí đăng thông cáo cho tờ báo dù quý vị được tòa cho miễn lệ phí. Hãy liên lạc với tờ báo được quý vị chọn để hỏi về lệ phí đăng thông cáo.

**HỎI: Tôi có thể mong đợi gì vào ngày xét xử?**

**ĐÁP:** Ngày mở phiên tòa và địa điểm được liệt kê trong mẫu NC-120. Nếu không có vấn đề hoặc phản đối gì, thẩm phán sẽ phê chuẩn việc đổi tên. Lục sự sẽ giao cho quý vị *Sắc Lệnh Đổi Tên (Decree Changing Name)* (NC-130) do thẩm phán ký phê chuẩn việc đổi tên.

**HỎI: Nếu đơn của tôi được phê chuẩn, tên tôi có được tự động cập nhật với chính quyền hay không?**

**ĐÁP:** Không. Quý vị có trách nhiệm liên lạc với mỗi cơ quan chính quyền và áp dụng các thủ tục của họ để xin giấy tờ pháp lý mới theo tên mới của quý vị. Đa số các cơ quan chính quyền sẽ đòi hỏi quý vị xuất trình một bản sao sắc lệnh có thị thực. Quý vị có thể xin một bản sao *Sắc Lệnh Đổi Tên (Decree Changing Name)* có thị thực (NC-130) từ ban hồ sơ tại Civic Center Courthouse tại 400 McAllister Street, Phòng 103, San Francisco, CA 94102. Xin đến [https://www.sfsuperiorcourt.org/sites/default/files/pdfs/Statewide%20Fee%20Sche](https://www.sfsuperiorcourt.org/sites/default/files/pdfs/Statewide%20Fee%20Schedule.pdf)

[dule%20rev%201-6-20.pdf?1588971058419](#) để biết chi tiết về lệ phí bản sao có thị thực. Khoản lệ phí này sẽ được miễn nếu quý vị được tòa cho miễn lệ phí.

**HỎI: Tại sao thẩm phán bác Đơn Xin Đổi Tên?**

**ĐÁP:** Thẩm phán sẽ bác đơn xin đổi tên của quý vị nếu quý vị đổi tên vì bất cứ lý do nào sau đây:

- Đổi tên để gian lận
- Đổi tên để trốn tránh pháp luật
- Đổi tên để tránh ghi danh là tội phạm tình dục
- Đổi tên để trở thành người khác
- Đổi tên để tránh các nhân viên truy thu nợ
- Đổi tên để dùng những chữ thô tục, khiêu dâm, dèm pha chủng tộc hoặc dùng những chữ xúc phạm khác dưới tên mới